

Emre Altuğ – Bu kadar mı? Эмре Алтук – И это все?

[Прослушайте аудио урок с дополнительными объяснениями](#)

Güneşi bilmez ayı bilmez
Aşk çölünde zayı bi kayıbım ben
Haykırmaksa aşkı en ayıbı
Kullar arasında en ayıbım ben

Güneşi – солнца: **güneş** – солнце; **i** – *винительный падеж*

Bilmez – не знает: **bilmek** – знать; **mez** – *отрицательная форма настоящего-будущего времени на и*

Ayı – луны: **ay** – луна; **i** – *винительный падеж*

Bilmez – не знает (не зная)

Aşk çölünde – в пустыне любви: **aşk** – любовь; **çöl** – пустыня; **ü** – *притяжательное местоимение 3 л.ед.ч. в конструкции относительного изафета*; **n** – *промежуточная согласная перед падежом*; **de** – *местный падеж*

Zayı – мертвый

Bir kayıbım – потерянный: **kayıp** – потерянный, конечная «р» меняется на «b» по гармонии согласных; **ım** – *аффикс сказуемости для 1 л.ед.ч. – я*; **ben** – я

Haykırmaksa – если укорять: **haykırmak** – восклицать, укорять; **sa** – *условное наклонение*

Aşkı – любовь: **aşk** – любовь; **i** – *винительный падеж*

En ayıbı – очень стыдно, позорно: **en** – самый; **ayıp** – стыд, позор, конечная «р» меняется на «b» по закону гармонии согласных; **i** – *винительный падеж*

Kullar arasında – среди людей: **kul** – человек, буквальный перевод «Божье творение»; **lar** – *множественное число*

Arasında – между, среди

En ayıbım – самый позорный: **en** – самый; **ayıp** – стыд, позор, конечная «р» заменяется «b», по гармонии согласных; **ım** – *аффикс сказуемости для 1 л.ед.ч. – я*

Ben – я

Ne eser ne hasar kaldı inan aşkından
Ne arar ne sorar vefasız o zalim yar

Ne eser – ни памятников: конструкция **ne...ne** – ни...ни; **eser** – памятник, творение

Ne hasar – ни развалин: **hasar** – развалины

Kaldı – осталось: **kalmak** – оставаться; **dı** – *прошедшее время*

İnan – поверь: **inanmak** – верить *в повелительном наклонении*

Aşkından – от твоей любви: **aşk** – любовь; **ın** – *притяжательное местоимение 2 л.ед.ч. твоя*; **dan** – *исходный падеж*

Ne arar – не позвонит: конструкция **ne...ne** – ни...ни; **aramak** – звонить, искать; **ar** – *настоящее-будущее время*

Ne sorar – не спросит: **sormak** – спрашивать; **ar** – *настоящее-будущее время*

Vefasız – неверная: **vefa** – верность, преданность; **sız** – *суффикс отсутствия какого-либо качества у существительного или прилагательного*

O zalim – эта мучительница: **o** – эта / это; **zalim** – мучительница

Yar – пропасть, бездна

Bu kadar mı e bu kadar mı
Acımasız oldun sen
Bu kadar mı e bu kadar mı
Özledin de aramadın neden

2 раза

Bu kadar bu kadar bu kadar mı sevdin
Bu kadar mı buraya kadar mı

Bu kadar mı – и это все, и только-то (вот столько): **Bu** – это; **kadar** – до (*сравнительная степень*); **mı** – *вопросительная частица*

Acımasız – безжалостная: **acımak** – жалеть; **sız** – *суффикс отсутствия какого-либо качества у существительного или прилагательного*

Oldun – стала: **olmak** – быть, становиться; **dun** – *прошедшее время с аффиксом сказуемости второй группы 2 л.ед.ч. – ты*

Sen – ты

Bu kadar mı – и это все (и только-то)

Özledin – скучала: **özlemek** – скучать; **din** – *прошедшее время для аффикса сказуемости второй группы 2 л.ед.ч. – ты*

De – *соединительная частица а*

Aramadın – не позвонила: **aramak** – звонить, искать; **din** – *прошедшее время для аффикса сказуемости второй группы 2 л.ед.ч. – ты*

Neden – почему

Bu kadar mı – и это все

Sevdin – ты любила: **sevmek** – любить; **din** – *прошедшее время для аффикса сказуемости второй группы 2 л.ед.ч. – ты*

Buraya kadar mı – дословно «до этой точки, досюда»: **Bura** – это место; **ya** – *дательный падеж*; **kadar** – до; **mı** – *вопросительная частица*

Bana verdiğin sözler nerde
O kadar mı öyle kolay mı

Kalbim kırık ama hala sende

Buraya kadar

Bana – мне

Verdiğin – данное тобой; **vermek** – давать; **dik** – аффикс сказуемости прошедшего времени, в составе сложносочиненного предложения с союзом, конечная «k» заменяется на «ğ» по гармонии согласных; **in** – притяжательное местоимение твой

Sözler – слова: **söz** – слово; **ler** – множественное число

Nerede – где

O kadar mı – и это все

Öyle – так

Kolay mı – просто: **kolay** – просто; **mı** – вопросительная частица

Kalbim – мое сердце: **kalp** – сердце, конечная «p» меняется на «b» по закону гармонии согласных; **im** – притяжательное местоимение мой

Kırık – сломано

Ama – но

Hala – все еще

Sende – у тебя: **sen** – ты; **de** – местный падеж

Buraya kadar – до этого момента: **ya** – дательный падеж